

Mic

Chapter 7

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

לֹא־כָּוֹן אֵין אֲצִיר כְּעֶלְלָהּ כָּן כְּאֹפֶי- הַיְיִתָּה כִּי לֹא אֶלְלִי 1
พวงอชุ่น ไม่มี อชุ่น เหมือน-การเก็บตก ผลไม้-ฤดูร้อน เหมือน-ผู้เก็บ ข้าเป็น เพราะ แก่ข้าพเจ้า วัชต์
[H0811](#) [H0369](#) [H1210](#) [H5955](#) [H7019](#) [H0625](#) [H1961](#) [H0480](#)

: נִשְׁפָּי אַתָּה הַכּוֹרֵה לְאֹכְלוֹ
จิตวิญญาณ-ของข้า ปราศณา ผลแรก ให้กิน
[H5315](#) [H0183](#) [H1063](#) [H0398](#)

วัชต์แก่ข้าพเจ้า เพราะข้าพเจ้าเป็นเหมือนเมื่อพวกเขาได้เก็บผลฤดูร้อนหมดแล้ว และเหมือนได้เก็บผลจากเถาอชุ่นหมดแล้ว ไม่มีพวงอชุ่นที่จะรับประทาน จิตใจของข้าพเจ้าได้ปราศณาผลสุกรุ่นแรก

בְּאָרְבֵּי לְדָמִים כָּל־ אֵין בְּאָרְבֵּי וְשִׁוִּי הַאָּרֶץ מִן- קָסִיד אֲבָר 2
ชุ่มดักอยู่ เพื่อ-โลหิต ทุกคน ไม่มี ในหมู่-มนุษย์ และ-ผู้เที่ยงตรง แผ่นดิน จาก ผู้ย้าเกรง สูญสิ้น
[H0693](#) [H1818](#) [H3605](#) [H0369](#) [H0120](#) [H3477](#) [H0776](#) [H2623](#) [H0006](#)

: אֶרֶץ אֲרָצוֹת הַקָּטָן אֵשׁ
ด้วย-ตาข่าย ล่า ฟ้น้อง-ของตน () แต่ละคน
[H0251](#) [H0853](#) [H0376](#)

คนตีพินาศออกไปจากแผ่นดินโลก และไม่มีผู้ใดที่เที่ยงธรรมในท่ามกลางมนุษย์ พวกเขาทุกคนชุ่มคอยจะเอาโลหิต พวกเขาทุกคนล่าฟ้น้องของตนด้วยตาข่าย

לְהַגְדִּילָהּ וְלְשִׁבְּבָהּ וְלְשִׁבְּבָהּ שָׂאָל הַשָּׂרָה לְהַיְיִבִּי כַפַּיִם הַרְעָ עַל- 3
และ-ผู้ยิ่งใหญ่ และ-ผู้วินิจฉัย และ-ผู้วินิจฉัย เรียกร้อง เจ้านาย ทำ-อย่างเชี่ยวชาญ มือ-ทั้งสอง ความชั่ว บน
[H7966](#) [H8199](#) [H7592](#) [H8269](#) [H3190](#) [H3709](#)

: הַקָּטָן הָאֵל הַשָּׂרָה הַקָּטָן הַגֵּבַהּ
และ-พวกเขาถักทอ-มัน เขา จิตใจ-ของตน ความปราศณา-ชั่ว พุด
[H5686](#) [H1931](#) [H5315](#) [H1942](#) [H1696](#)

เพื่อพวกเขาจะได้กระทำความชั่วร้ายด้วยมือทั้งสองข้างอย่างเอาจริงเอาจัง ประมุขขอและผู้พิพากษาขอสินบน และคนใหญ่คนโต เขาเอ่ยถึงความปราศณาอันร้ายกาจของเขา ดังนั้นพวกเขาจึงรวมนับไว้หมด

הַיְיִתָּה הַיְיִתָּה הַיְיִתָּה הַיְיִתָּה הַיְיִתָּה הַיְיִתָּה 4
การวางโทษ-ของเจ้า ผู้เฝ้าดู-ของเจ้า วัน ยิ่งกว่า-ริ้วหนาม ชื่อตรงที่สุด เหมือน-หนาม ดีที่สุด-ของพวกเขา
[H6486](#) [H6822](#) [H3117](#) [H4534](#) [H3477](#) [H2312](#)

: מְבַרְכֵם הַיְיִתָּה הַיְיִתָּה הַיְיִתָּה
ความสับสน-ของพวกเขา จะเป็น บัดนี้ มาถึงแล้ว
[H3998](#) [H1961](#) [H6258](#) [H0935](#)

คนที่ดีที่สุดของพวกเขาเหมือนหนามย่อย คนที่เที่ยงตรงที่สุดก็คมกว่าริ้วต้นไม้หนาม วันแห่งคนยามของเจ้าและการเย็บเย็บของเจ้ามาถึงแล้ว บัดนี้จะเป็นความจงนสนแท้ของพวกเขา

הַיְיִתָּה הַיְיִתָּה הַיְיִתָּה הַיְיִתָּה הַיְיִתָּה 5
ประตู-แห่ง จงระวัง อ้อม-อก-ของเจ้า จาก-ผู้ที่นอน สหาย ไว้ใจ อย่า เพื่อนบ้าน วางใจ อย่า
[H6607](#) [H8104](#) [H2436](#) [H7901](#) [H0982](#) [H0408](#) [H7453](#) [H0539](#) [H0408](#)

: אֵין
ปาก-ของเจ้า
[H6310](#)

พวกเขาอย่างวางใจในสหาย พวกเขาอย่างมีความไว้เนื้อเชื่อใจในคนนำทาง จงรักษาประตูแห่งปากของเจ้าไว้จากเธอที่นอนอยู่ในอ้อมอกของเจ้า

איבי	בתמתי	כלה	באמתי	קמתי	בת	אב	מנבל	בן	כיר	6
ศัตรู-ของ	แม่สามี-ของนาง	สะใภ้	แม่-ของนาง	ลูกขึ้นต่อสู	บุตรสาว	บิดา	ดูหมิ่น	บุตรชาย	เพราะ	
H0341	H2545	H3618	H0517		H1323	H0001				

: ביתו	אנשו	שאו
บ้าน-ของเขา	คนในครัวเรือน	คน
	H0376	H0376

เพราะว่าลูกชายดูหมิ่นพ่อ ลูกสาวลูกขึ้นต่อสูแม่ของเธอ ลูกสะใภ้ต่อสูแม่สามีของนาง บรรดาศัตรูของใคร ๆ ก็คือคนแห่งบ้านเรือนของเขาเอง

: אלהי	יגמנו	ישע	לאלה	אוקלה	אצעה	ביהנה	נאני	7
พระเจ้า-ของข้า	จะทรงฟัง-ข้า	ความรอด-ของข้า	พระเจ้า-แห่ง	จะรอดคอย	จะเฝ้าคอย	ใน-พระยาห์เวห์	แต่ข้า	
H0430	H8085	H3468	H0430	H3176	H6822	H3068	H0589	

เพราะฉะนั้นข้าพเจ้าจะมองไปยังพระเยโฮวาห์ ข้าพเจ้าจะเฝ้าคอยพระเจ้าแห่งความรอดของข้าพเจ้า พระเจ้าของข้าพเจ้าจะทรงฟังข้าพเจ้า

בשמי	אשב	כיר	קמתי	נולתי	כי	לי	אבת	קמתי	אל-	8
ในความมืด	ข้าบั้น	แม้ว่า	ข้าจะลุกขึ้น	ข้าล้ม	แม้ว่า	เหนือข้า	ศัตรู-ของข้า	เปรมปรีดี	อย่า	
H2822	H3427		H5307				H0341	H8055	H0408	

ס	: לי	או	הנה
□	แก่ข้า	จะเป็น-แสงสว่าง	พระยาห์เวห์
		H0216	H3068

อย่าเปรมปรีดีต่อข้าพเจ้าเลย โอ ศัตรูของข้าพเจ้าเอ๋ย เมื่อข้าพเจ้าล้มลง ข้าพเจ้าจะลุกขึ้นอีก เมื่อข้าพเจ้านั่งอยู่ในความมืด พระเยโฮวาห์จะทรงเป็นแสงสว่างแก่ข้าพเจ้า

יבי	אשר	עד	לו	קמתי	כי	אשר	הנה	יע	9
พระองค์จะว่าความ	ที่	จนกว่า	พระองค์	ข้าทำบาป-ต่อ	เพราะ	ข้าจะแบกรับ	พระยาห์เวห์	พระพิโรธ-ของ	
H7378		H5704		H2398		H5375	H3068	H2197	

ארא	לא	יצי	אשר	קמתי	כי	אשר	הנה	יע
ข้าจะเห็น	สู่-แสงสว่าง	พระองค์จะนำ-ข้า-ออกมา	ความยุติธรรม-ให้ข้า	และ-ทรงกระทำ	คดี-ของข้า			
H7200	H0216	H3318	H4941		H7379			

: יקדקד
ความชอบธรรม-ของพระองค์
H6666

ข้าพเจ้าจะทนรับความเดือดดาลของพระเยโฮวาห์ เพราะว่าข้าพเจ้าได้กระทำความบาปต่อพระองค์ จนกว่าพระองค์จะทรงแก้คดีของข้าพเจ้า และกระทำการตัดสินเพื่อข้าพเจ้า พระองค์จะทรงนำข้าพเจ้าไปยังความสว่าง และข้าพเจ้าจะเห็นความชอบธรรมของพระองค์

הנה	אי	אלי	אמתי	בו	כח	אבת	ארא	10
พระยาห์เวห์	ไหน	แก่ข้า	ผู้ที่กล่าว	ความอับอาย	และ-ความอาย-จะปกคลุม-นาง	ศัตรู-ของข้า	แล้ว-จะเห็น	
H3068	H0346	H0413	H0559	H0955	H3680	H0341	H7200	

: תג	כתי	למתי	הנה	עה	כ	ארא	יע	אל
ตามถนน	เหมือน-โคลน	ที่ถูกล-เหยียบย่ำ	นางจะเป็น	บัดนี้	นาง	จะมองดู	ตา-ของข้า	พระเจ้า-ของเจ้า
H2351	H2916	H4823	H1961	H6258		H7200		H0430

แล้วเรอก็เป็นศัตรูของข้าพเจ้าจะเห็นสิ่งนั้น และความอับอายจะทับถมเธอซึ่งเคยกล่าวแก่ข้าพเจ้าว่า □พระเยโฮวาห์ พระเจ้าของเจ้าอยู่ที่ไหน□ ตาของข้าพเจ้าจะเพ่งดูเธอ บัดนี้เธอจะถูกเหยียบย่ำเหมือนโคลนตามถนน

: ק	יק	הנה	ום	ארא	ל	ום	11
เขตแดน	จะขยาย-ออก	นั้น	วัน	กำแพง-ของเจ้า	แห่งการสร้าง	วัน	
H2706	H7368	H1931	H3117	H1447	H1129	H3117	

ในวันที่กำแพงทั้งหลายของเจ้าจะถูกสร้างขึ้น ในวันที่นั้นคำบัญชานั้นจะถูกถอนออกไปไกล

לְמַדְּוּ และ-จาก	מִצָּרַיִם อียิปต์	וּמִכָּל และ-เมือง-ทั้งหลาย	אֲשֶׁר อัสซีเรีย	לְמַדְּוּ จาก	יָבֹא จะมา	וְעַד และ-พวกเขา-จะมาหา-เจ้า	הָאֵל นั่น	יּוֹם วัน	12
	H4692		H0804		H0935	H5704	H1931	H3117	

: הָרָקָה ถึง-ภูเขา	וְהָרָקָה และ-ภูเขา	מִיָּם ถึง-ทะเล	וּמִן และ-ทะเล	וְהָרָקָה แม่น้ำ	וְעַד จนถึง	מִצָּרַיִם อียิปต์
H2022	H2022	H3220	H3220	H5104	H5704	H4693

ในวันนั้นเขาจะมาหาเจ้าด้วย คือมาจากอัสซีเรีย และจากนครทั้งหลายที่มีป้อมปราการ และจากป้อมปราการไปจนถึงแม่น้ำ และจากทะเลนี้ไปถึงทะเลโน้น และจากภูเขาขึ้นไปถึงภูเขาโน้น

ס []	: מְעַלְלֵי การกระทำ-ของเขา	מִצָּרַיִם จาก-ผล	בְּיָמָיו ชาวเมือง-ของมันเป็น	עַל- เพราะ	לְשֵׁם ที่สร้างเปล่า	הָאָרֶץ แผ่นดิน	הַיָּבֵשׁ แต่แผ่นดิน-จะกลายเป็น	13
	H4611	H6529	H3427			H0776	H1961	

แต่อย่างไรก็ตาม แผ่นดินนั้นจะรกร้างไปเพราะเหตุคนทั้งหลายที่อาศัยอยู่ในแผ่นดินนั้น เพราะผลแห่งการกระทำทั้งหลายของพวกเขา

לְדָבָר โดยลำพัง	שְׂכָנָיו ผู้อาศัย	מְרֻקְקֵי มรดก-ของพระองค์	צִנְאוֹ ฝูงแกะ	בְּשָׂבָת ด้วย-ไม้เท้า-ของพระองค์	עַמּוֹ ประชากร-ของพระองค์	רַעְיָהּ จงเสียดู	14
H0910	H7931	H5159	H6629	H7626			

: עוֹלָם โบราณกาล	כִּימֵי ดูจ-สมัย	וּגְלוֹת และ-กิเลอาด	בְּשָׂן บาซัน	יְרַע ขอให้พวกเขาเสียดู	כָּרְמֵל คารเมล	בְּתוֹכָהּ ท่ามกลาง	יַעַר ในป่า
H5769	H3117	H1568	H1316		H3760	H8432	

ขอทรงเสียดูประชากรของพระองค์ด้วยคทาของพระองค์ ฝูงประชากรที่เป็นมรดกของพระองค์ ผู้ซึ่งอาศัยอย่างโดดเดี่ยวอยู่ในป่า ในท่ามกลางคารเมล ขอทรงให้พวกเขาหากินอยู่ในบาซันและกิเลอาด อย่างในสมัยเก่าก่อน

: גִּבְלוֹתַי สิ่งมหัศจรรย์	אֲנִי เราจะสำแดง-แก่เขา	מִצָּרַיִם อียิปต์	מִן แผ่นดิน	צָאתָ ที่เจ้าออกจาก	כִּימֵי ดูจ-สมัย	15
H6381	H7200	H4714	H0776	H3318	H3117	

ตามสมัยแห่งการออกมาจากแผ่นดินอียิปต์ของเจ้า เราจะสำแดงบรรดาสิ่งมหัศจรรย์แก่เขา

פֶּה ปาก	עַל- บน	יָד มือ	וּמִי พวกเขาจะวาง	מִבּוֹרָה อำนาจ-ของเขา	מִכָּל จาก-ทุกสิ่ง	וּיְבֹשׂוּ และ-จะยับอาย	גּוֹיִם ประชาชาติ	יְרָא ประชาชาติ-จะเห็น	16
H6310		H3027		H1369	H3605	H0954		H7200	

: תַּחַשְׁבֹּתָהּ จะหวน	אֲזַנְיָהּ หู-ของพวกเขา
	H0241

ประชาชาติทั้งหลายจะแลเห็นและจะสับสนด้วยอำนาจที่ทั้งสิ้นของพวกเขา พวกเขาจะเอามือของตนปิดปากของตนไว้ และหูของพวกเขาจะหวนไป

אֶל- ต่อ	מִתְחַבְּרֵי ที่หลบภัย-ของเขา	יְרֻחוֹ จะตัวสั้น-ออกจาก	אֶרֶץ แผ่นดิน	כְּחַיָּה เหมือน-สัตว์เลื้อยคลาน	שְׂכָנָיו เหมือน-งู	עַרְשֵׁי พงธลี	לְקַח พวกเขาจะเสียดู	17
H0413	H4526	H7264	H0776		H5175	H6083	H3897	

: מְדַבְּרֵי พระองค์	יְרָא และ-ยำเกรง	יְרַחֵם พวกเขาจะเกรงกลัว	אֲלֵינוּ พระเจ้า-ของเรา	הָאֵל พระยาห์เวห์
	H3372	H6342	H0430	H3068

พวกเขาจะเสียดูเหมือนอย่างงู พวกเขาจะคลื่อนตัวออกมาจากรูของตนเหมือนพวกหนอนแห่งแผ่นดินโลก พวกเขาจะกลัวพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเขา และจะกลัวเพราะเจ้า

לְאִשָּׁרָא เพื่อ-คนที่เหลือ H7611	שָׁמַעְתִּי การล่องละเมิด H6588	עַל- ซึ่ง	וְעַל- และ-ผ่านเลย	עוֹנֵם ความชั่ว H5771	אֲשֶׁר ผู้ทรงยก H5375	כְּזֶמְרוֹ เหมือน-พระองค์ H3644	אֵל พระเจ้า H0410	מִי ใคร-เป็น H4310	18
----------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	--------------	-----------------------	---------------------------------------------	---------------------------------------------	-------------------------------------------------------	-----------------------------------------	------------------------------------------	----

דַּעַת ความเมตตา	כִּי ทรงพอพระทัย	כִּי- เพราะ	אֵל พระพิโรธ-ของพระองค์ H0639	לְעַד- ตลอดกาล H5703	קָנָה ทรงยึดถือ H2388	לֹא- ไม่ H3808	נִמְדָה มรดก-ของพระองค์ H5159	
---------------------	---------------------	----------------	-----------------------------------------------------	--------------------------------------------	---------------------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------------------------------	--

: אֵל
พระองค์
[H1931](#)

ใครเล่าจะเป็นพระเจ้าเสมอเหมือนพระองค์ ผู้ทรงยกโทษความชั่วช้า และทรงให้อภัยการละเมิดของคนที่เหลืออยู่อันเป็นมรดกของพระองค์ พระองค์ไม่ทรงเก็บความกริ้วของพระองค์ไว้เป็นนิตย์ เพราะว่าพระองค์ทรงพอพระทัยในความเมตตา

כָּל- ทุก H3605	יָמֵי ทะเล H3220	בְּמַלְאֲכָאֵי ลง-ในที่ลึก H4688	וְיָשָׁרְתָּ และ-พระองค์จะทรงเหวี่ยง H7993	נַחֲנוּעֵינוּ ความชั่ว-ของเรา H5771	שָׁכַבְתִּי จะทรงเหยียบย่ำ H3533	נַחֲמָתָא- เมตตา-เรา H7355	יָשׁוּב จะทรงกลับมา H7725	19
---------------------------------------	----------------------------------------	--------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	-------------------------------------------------	----

: מְאֻחָזְקָא
บาป-ของเขา

พระองค์จะทรงหันกลับมาอีก พระองค์จะทรงมีความกรุณาต่อพวกเขา พระองค์จะทรงกำราบความชั่วช้าของพวกเขาไว้ และพระองค์จะทรงเหวี่ยงบาปทั้งสิ้นของพวกเขาลงไปในที่ลึกของทะเล

בְּעֵבְרָתִי พระองค์ทรงสาบาน H7650	אֲשֶׁר- ซึ่ง	לְאַבְרָהָם แก่-อับราฮัม H0085	דַּעַת ความเมตตา	לְיִצְחָק แก่-ยาโคบ H3290	אֱמֶת ความจริง H0571	וְעַתָּה พระองค์จะประทาน H5414	20
----------------------------------------------------------	-----------------	------------------------------------------------------	---------------------	-------------------------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------------------------------	----

: דַּקְדָּקָא
โบราณกาล

מִי ตั้งแต่-สมัย H3117	לְאַבְרָהָם แก่-บรพบุรุษ-ของเรา H0001
----------------------------------------------	-------------------------------------------------------------

พระองค์จะทรงสำแดงความจริงให้ประจักษ์แก่ยาโคบ และความเมตตาต่ออับราฮัม ซึ่งพระองค์ได้ทรงปฏิญาณไว้แก่บรพบุรุษของพวกเราตั้งแต่สมัยเก่าก่อน